



* Baukultur für eine
nachhaltige
Stadtentwicklung

Fachkonferenz
26./28. April 2007 in Hamburg

APRIL 26/28, 2007
HAMBURG _ BUCERIUS LAW SCHOOL

 2007*DE

 **BAUKULTUR FÜR EINE NACHHALTIGE STADT-
ENTWICKLUNG**

Fachkonferenz des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung im Rahmen der deutschen EU-Ratspräsidentschaft mit dem Europäischen Forum für Architekturpolitik.

 **BUILDING CULTURE FOR SUSTAINABLE URBAN
DEVELOPMENT**

A symposium organised by the Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs as part of the German Presidency of the Council of the European Union in co-operation with the European Forum for Architectural Policies.

 **LA CULTURE ARCHITECTURALE AU SERVICE DU
DÉVELOPPEMENT URBAIN DURABLE**

Symposium du Ministère fédéral des Transports, de la Construction et des Affaires urbaines dans le cadre de la présidence allemande du Conseil de l'Union européenne avec le Forum européen des politiques architecturales.



WÄHREND DER EU-RATSPRÄSIDENTSCHAFT IM 1. HALBJAHR 2007 ÜBERNIMMT DEUTSCHLAND TURNUSMÄßIG DEN VORSITZ IM EUROPÄISCHEN FORUM FÜR ARCHITEKTURPOLITIK (EFAP), EINER INFORMELLEN PLATTFORM ZUM ERFAHRUNGSAUSTAUSCH AUF EUROPÄISCHER EBENE. IM EFAP WIRKEN DIE EU-MITGLIEDSSTAATEN UND KANDIDATENLÄNDER DURCH VERTRETER AUS DREI BEREICHEN – POLITIK, BERUFSVERBÄNDE UND VERMITTLUNGSIONSTITUTIONEN – MIT. ZENTRALES FORUM DES EFAP IST DIE HALBJÄHRLICH VOM PRÄSIDENTSCHAFTSLAND AUSGERICHTETE FACHKONFERENZ ZU AKTUELLEN THEMEN DER ARCHITEKTURPOLITIK.

Integrierte Stadtentwicklung ist ein Schwerpunktthema der deutschen EU-Ratspräsidentschaft. Dies nimmt das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung zum Anlass, mit dem Europäischen Forum für Architekturpolitik den Beitrag der Baukultur insbesondere zur nachhaltigen Stadtentwicklung in Europa zu diskutieren. Damit wird an die EU-Ratsentschließung zur Qualität von Architektur und gebauter Umwelt vom 12. Februar 2001 [2001/C 73/04] angeknüpft und ein Baustein für die Charta von Leipzig vorbereitet, die die Stadtentwicklungsminister der EU-Mitgliedsstaaten am 24. Mai 2007 verabschieden sollen.



Eine integrierte, auf Nachhaltigkeit ausgerichtete Stadtentwicklungspolitik ist nicht nur gekennzeichnet durch ein angemessenes Gleichgewicht zwischen wirtschaftlicher, sozialer und ökologischer Entwicklung, sondern auch durch die bauliche und räumliche Qualität einer Stadt. Diese Qualität ist Standortfaktor für Unternehmen und Wissensarbeiter, für Familien, Bürger und Besucher unterschiedlichster Herkunft. Zusammen mit den Prozessen zu ihrer Vorbereitung und Herstellung trägt eine hohe bauliche und räumliche Stadtqualität zur positiven wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Entfaltung ihrer Gesellschaft bei.

Die Gesamtheit der Prozesse und Ergebnisse, die die gebaute Umwelt betreffen, wird in Deutschland mit dem Begriff „Baukultur“ im umfassenden Sinne beschrieben, als Gesamtheit aller die Qualität des Planens und Bauens beeinflussenden ökonomischen, technischen, sozialen und ökologischen Aspekte. Der Begriff Baukultur beschreibt den Umgang einer Gesellschaft mit der gebauten Umwelt, ihre Planung und Nutzung, ihre Erhaltung und Weiterentwicklung. Baukultur verbindet Aspekte wie Stadt- und Landschaftsplanung, Architektur, Ingenieurbau, Infrastrukturplanung, Denkmalschutz, Bauwirtschaft und Planungsprozesse zu einer Gesamtqualität.

Die Konferenz soll dazu beitragen, die Bedeutung der Baukultur für die europäische Stadt – im Hinblick auf eine positive wirtschaftliche, soziale und ökologische Entwicklung – hervorzuheben, sowie Ansätze und Instrumente zur Stärkung der Baukultur auf europäischer Ebene zu diskutieren, den internationalen Erfahrungsaustausch zu befördern und die Akteure zu vernetzen. ✂




DURING ITS EUROPEAN COUNCIL PRESIDENCY IN THE FIRST HALF OF 2007, GERMANY WILL ASSUME THE ROTATING PRESIDENCY OF THE EUROPEAN FORUM FOR ARCHITECTURAL POLICIES (EFAP), AN INFORMAL PLATFORM DESIGNED TO SHARE EXPERIENCES AT EUROPEAN LEVEL. THE EU MEMBER STATES AND CANDIDATE COUNTRIES ARE PARTICIPATING IN THE EFAP WITH DELEGATES FROM THREE AREAS – POLITICS, INDUSTRY ASSOCIATIONS AND MEDIATING INSTITUTIONS. THE CENTRAL FORUM OF THE EFAP IS THE SYMPOSIUM ON CURRENT ARCHITECTURAL POLICY ISSUES, HOSTED TWICE A YEAR BY THE COUNTRY HOLDING THE PRESIDENCY.



Integrated urban development is a key issue of the German Presidency of the European Council. The Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs is taking this opportunity to discuss the particular contribution of building culture to sustainable urban development in Europe in the European Forum for Architectural Policies. This follows up the European Council Resolution of February 12, 2001 [2001/C 73/04] on the quality of architecture and the developed environment and lays groundwork for the Leipzig Charter, which is to be adopted by the Urban Development Ministers of the EU member states on 24 May 2007.

Integrated and sustainable urban development policies are characterised not only by the right balance of economic, social and ecological development, but also by a city's structural and spatial quality. This quality is a location factor for companies and knowledge workers, and for families, citizens and visitors from a wide range of backgrounds. Along with the groundwork and implementation processes involved, a high structural and spatial quality of urban life promotes the economic, cultural and social flowering of society.

In Germany, the sum of the processes and products affecting the developed environment is described as „building culture“ in a broader sense, as the sum of all economic, technical, social and ecological aspects that influence the quality of planning and construction. The term „building culture“ describes a society's approach to the developed environment, its planning and use, its conservation and further development. Building culture combines various aspects including urban and landscape planning, architecture, engineering, infrastructure planning, the protection of historic buildings, the construction industry and planning processes to a single holistic quality.

The conference aims to highlight the importance of building culture for European cities with regard to positive economic, social and ecological development, to discuss approaches and tools for the enhancement of building culture at European level, to encourage an international exchange of experience, and to create a network for those involved.





L'ALLEMAGNE, QUI ASSURE LA PRÉSIDENTIE DU CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE AU PREMIER SEMESTRE 2007, PREND ÉGALEMENT LA PRÉSIDENTIE TOURNANTE DU FORUM EUROPÉEN DES POLITIQUES ARCHITECTURALES. CETTE PLATE-FORME D'ÉCHANGES INFORMELLE RÉUNIT TROIS TYPES DE REPRÉSENTANTS DES ÉTATS MEMBRES ET DES CANDIDATS À L'ADHÉSION: RESPONSABLES POLITIQUES, PROFESSIONNELS ET ORGANISMES DE MÉDIATION. L'OUTIL PRINCIPAL DU FORUM EST UNE CONFÉRENCE TECHNIQUE TRAITANT DES GRANDS THÈMES DE LA POLITIQUE ARCHITECTURALE ET ORGANISÉE TOUS LES SIX MOIS PAR LE PAYS QUI DÉTIENT LA PRÉSIDENTIE DU CONSEIL DE L'U.E.

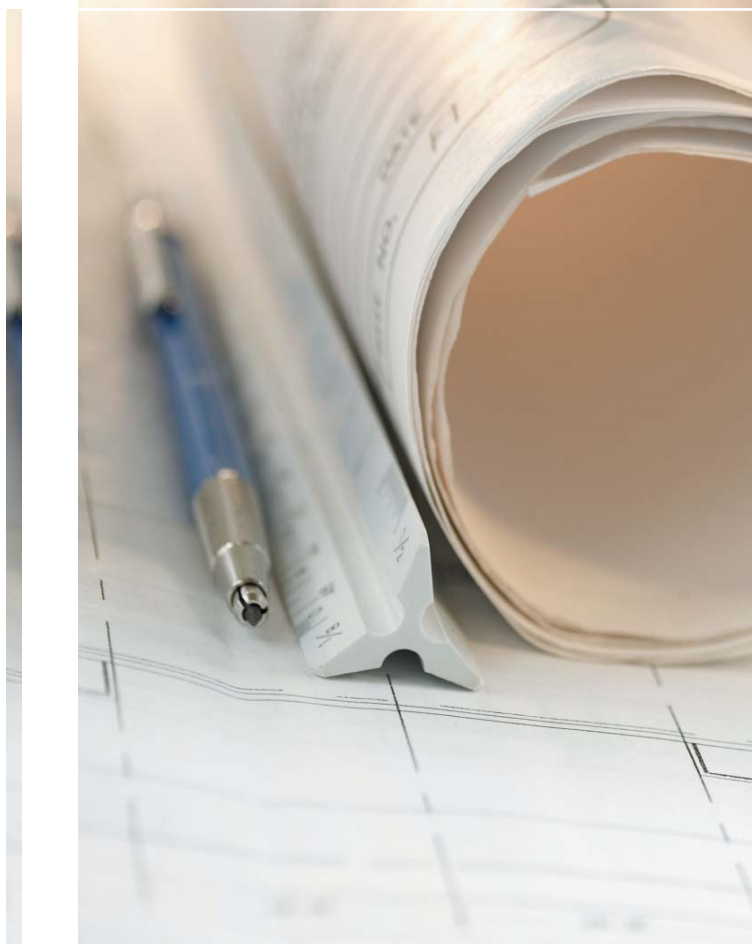
Le développement urbain intégré est l'un des grands axes de la présidence allemande de l'Union européenne. À cette occasion, le ministère fédéral des Transports, de la Construction et des Affaires urbaines organise un débat avec le Forum européen des politiques architecturales sur la place de la qualité architecturale et en particulier sur son apport au développement urbain durable du Continent. Cette manifestation, qui se situe dans la continuité de la résolution du Conseil de l'Union européenne sur la qualité architecturale dans l'environnement urbain et rural du 12 février 2001 [2001/C 73/04], pose un jalon en vue de l'adoption de la Charte de Leipzig par les ministres du Développement urbain des pays membres, le 24 mai 2007.

Une politique urbanistique intégrée, axée sur le développement durable, se caractérise non seulement par un juste équilibre sur le plan économique, social et environnemental, mais aussi par ses apports en matière de qualité architecturale et de gestion de l'espace. Ces avantages attirent tout autant les entreprises et les travailleurs du savoir que les familles, les citoyens et les visiteurs d'origines les plus diverses. Avec les processus qui ont conduit à son élaboration et sa réalisation, la qualité de l'architecture et de la gestion de l'espace urbain contribue à l'épanouissement économique, culturel et social de la collectivité.

L'ensemble des processus et des réalisations qui concernent l'environnement urbain et rural est désigné en Allemagne par le terme de „Baukultur“ (culture ou qualité architecturale) au sens large, c'est-à-dire englobant la totalité des aspects économiques, techniques, sociaux et environnementaux qui influent sur la qualité des études et de l'exécution des projets. La notion de qualité architecturale exprime la relation que la société entretient avec son environnement urbain et rural, son aménagement et son utilisation, sa préservation et son développement. Elle est la synthèse des efforts déployés dans les domaines de l'urbanisme et de l'aménagement des sites

naturels, de l'architecture, du génie civil, des infrastructures, des monuments historiques, du B.T.P. et des processus d'étude de projets.

La conférence doit permettre de mettre en relief l'importance de la qualité architecturale pour la ville européenne – du point de vue de son développement économique, social et environnemental – de débattre des approches et des outils destinés à renforcer cette qualité au niveau européen, de promouvoir les échanges d'expérience internationaux et de favoriser la mise en réseaux des acteurs.



10h00 Registrierung

11h00 Eröffnung der Veranstaltung / Begrüßung

Axel Gedaschko, Senator für Stadtentwicklung und Umwelt, Hamburg

Dr. Engelbert Lütke Daldrup, Staatssekretär, Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (BMVBS)

11h20 Einführungsvortrag

Baukultur als Standort- und Wirtschaftsfaktor
Prof. Jörn Walter, Oberbaudirektor, Hamburg

11h50 Baukultur als Faktor der nachhaltigen Stadtentwicklung

Vorstellung der Ergebnisse der Fachgutachten

Baukultur als Wachstumsimpuls

Prof. Jan Gehl, Gehl Architects, Kopenhagen

Integrierte Stadtentwicklung als Erfolgsfaktor nachhaltiger Städte

Mart Grisel, EUKN, Den Haag

12h30 Baukultur als Faktor in der Strukturpolitik der EU

Dr. Michel-Eric Dufeil, EU KOM / GD Regionalpolitik

13h00 Mittagspause

14h00 Baukultur und Ingenieurbau

Prof. Dr. Jörg Schlaich, Ingenieur, Stuttgart

14h30 Baukultur und Architektur

Prof. Julia Bolles-Wilson, Architektin, Münster

15h00 Podiumsdiskussion

Baukultur für eine nachhaltige Stadtentwicklung – Baukultur als Beitrag zur wirtschaftlichen, ökologischen und sozialen Entwicklung in Europa

Moderation

Frauke Burgdorff, Montag Stiftung, Bonn

Teil 1:

Fokus **Baukultur für wirtschaftliche Entwicklung**

- *Prof. Julia Bolles-Wilson, Architektin, Münster*
- *Alexander Otto, Geschäftsführer, ECE GmbH, Hamburg*
- *Dr. Herbert Grebenc, BMW Group, München*
- *Anna Vos, Direktorin Studio Bouwfonds, Niederlande*

Teil 2:

Fokus **Baukultur für soziale Entwicklung**

- *Prof. Dr. Jörg Schlaich, Ingenieur, Stuttgart*
- *Dr. Rosemarie Wilcken, Bürgermeisterin Stadt Wismar*
- *Metka Černelč, Generaldirektorin, Direktorat Raumordnung, Slowenien*
- *Dr. Ulrich Hatzfeld, Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung*

16h30 Zusammenfassung des Tages

*Konstantin Kleffel, Präsident Hamburger
Architektenkammer*

Gelegenheit für die Teilnehmer zur Rückkehr
ins Hotel

18h30–21h00**Senatsempfang der Stadt Hamburg**

Rathaus, Kaisersaal
Rathausmarkt 1, 20095 Hamburg

Begrüßung

Ole von Beust, Erster Bürgermeister von Hamburg

Grußwort

*Wolfgang Tiefensee, Bundesminister für Verkehr,
Bau und Stadtentwicklung*

**PROGRAMM DER FACHKONFERENZ
27. APRIL 2007**

09h30 Grußworte der Kammerpräsidenten

Netzwerke für die Baukultur in Deutschland

- *Prof. Arno Sighard Schmid, Präsident der Bundes-
architektenkammer (BAK)*

- *Dr. Karl Heinrich Schwinn, Präsident der
Bundesingenieurkammer (BIngK)*

09h45 Grußwort des Bundesministers

„Baukultur als Teil der nachhaltigen Stadtent-
wicklungspolitik: Deutschland und Europa“
*Wolfgang Tiefensee, Bundesminister für Verkehr,
Bau und Stadtentwicklung*

10h00 Europäische Netzwerke

*Jean-François Susini, Präsident Architects’
Council of Europe (ACE)*

**10h30 Präsentation der Bundesstiftung
Baukultur**

Sigurd Trommer, Bundesstiftung Baukultur

11h00 Kaffeepause**11h30 Podiumsdiskussion**

**Baukultur: Wissenstransfer, Aufmerksamkeit
und Vernetzung – Erfolge und Probleme,
Formen und Instrumente zur Vermittlung
von Baukultur**

- *Sigurd Trommer, Bundesstiftung Baukultur,
Deutschland*

- *Jean Gautier, Frankreich*

- *Pedro Brandão, European, Portugal*
- *Cilly Jansen, Architectuur Lokaal, Niederlande*
- *Brian Boylan, CABE advisor on communications, England (angefragt)*
- *Kaarin Taipale, Holcim Stiftung, Schweiz*

Moderator

Dr. Tillman Prinz (BAK)

12h45 Zusammenfassung und Schlusswort / EFAP Empfehlungen

Dr. Peter Runkel, Abteilungsleiter, Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

13h00 Mittagessen

14h30 Europäisches Forum für Architekturpolitik, Arbeitssitzungen

14h30 General Assembly AISBL mit Workshop zum EFAP Arbeitsprogramm

16h30 Kaffeepause

17h00 Sitzung EFAP Lenkungsgruppe (Steering Committee) Vorsitz: Deutschland

19h30 Empfang

Internationaler Austausch zur Baukultur in Europa
Gastgeber: BMVBS, BAK, HAK

Restaurant
D.O.C., Jungfernstieg / Hamburg

PROGRAMM DER FACHKONFERENZ 28. APRIL 2007

9h30 – 12h30

Exkursionen zu Projekten in Hamburg

I – Hamburg zu Wasser (Bootstour)

II – Hamburg zu Land (Bustour)

Mit freundlicher Unterstützung der
Hamburger Architektenkammer





PROGRAMME _ ENGLISH
page 21-26

SYMPOSIUM PROGRAMME
APRIL 26, 2007

10h00 Registration

11h00 **Opening session / Welcome address**

Axel Gedaschko, Senator for Urban Development and Environment, Hamburg

Dr. Engelbert Lütke Daldrup, State secretary, Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs (BMVBS)

11h20 **Introductory presentation**

Building culture as a locational and an economic factor

Prof. Jörn Walter, Senior Construction Manager, Hamburg

11h50 **Building culture as a factor promoting sustainable urban development**

Presentation of the findings of the expert studies

Building culture as an impetus for growth
Prof. Jan Gehl, Gehl Architects, Copenhagen

Integrated urban development as a factor ensuring the success of sustainable cities
Mart Grisel, EUKN, The Hague

12h30 **Building culture as a factor in the structural policy of the EU**

Dr. Michel-Eric Dufeil, European Commission, Directorate-General for Regional Policy

13h00 Lunch break

14h00 Building culture and engineering

Prof. Dr. Jörg Schlaich, Engineer, Stuttgart

14h30 Building culture and architecture

Prof. Julia Bolles-Wilson, Architect, Münster

15h00 Panel discussion

Building culture as a factor promoting sustainable urban development – Building culture as a contribution to economic, ecological and social development in Europe

Facilitator

Frauke Burgdorff, Montag Stiftung, Bonn

Part 1:

Focus **Building culture and economic development**

- *Prof. Julia Bolles-Wilson, Architect, Münster*
- *Alexander Otto, Managing Director, ECE GmbH, Hamburg*
- *Dr. Herbert Grebenc, BMW Group, Munich*
- *Anna Vos, Head, Studio Bouwfonds, Netherlands*

Part 2:

Focus **Building culture and social development**

- *Prof. Dr. Jörg Schlaich, Engineer, Stuttgart*
- *Dr. Rosemarie Wilcken, Mayor of the Hanseatic City of Wismar*
- *Metka Černelc, Director General, Spatial Planning Directorate, Slovenia*
- *Dr. Ulrich Hatzfeld, Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs*

16h30 Summary

Konstantin Kleffel, President of Hamburg's chamber of architects (HAK)

Participants may return to their hotels

18h30–21h00

Reception hosted by the Senate of the City of Hamburg

City Hall, Kaisersaal
Rathausmarkt 1, 20095 Hamburg

Welcome

Ole von Beust, Mayor of Hamburg

Speech

Wolfgang Tiefensee, Federal Minister of Transport, Building and Urban Affairs

SYMPOSIUM PROGRAMME
APRIL 27, 2007

09h30 Welcome addresses by the Presidents of the Chambers of Engineers and Architects
Networks for Building Culture in Germany

- Prof. Arno Sighard Schmid, President of the Federal Chamber of Architects (BAK)
- Dr. Karl Heinrich Schwinn, President of the Federal Chamber of Engineers (BInGK)

09h45 Welcome address by the Federal Minister
Building culture as a part of sustainable urban development policies: Germany and Europe
Wolfgang Tiefensee, Federal Minister of Transport, Building and Urban Affairs

10h00 European Networks
Jean-François Susini, President of the Architects' Council of Europe (ACE)

10h30 Presentation by the Federal Foundation for Building Culture
Sigurd Trommer, Federal Foundation for Building Culture

11h00 Coffee break

11h30 Panel discussion
Building culture: Publicity, networking and the transfer of technology – Achievements and problems, methods and tools for the dissemination of information about building culture

- *Sigurd Trommer, Federal Foundation for Building Culture, Germany*

- *Jean Gautier, France*
- *Pedro Brandão, European, Portugal*
- *Cilly Jansen, Architectuur Lokaal, Netherlands*
- *Brian Boylan, CABE advisor on communications, England (to be confirmed)*
- *Kaarin Taipale, Holcim Stiftung, Switzerland*

Facilitator

Dr. Tillman Prinz, Federal Chamber of Architects, Germany

12h45 Summary and closing address / EFAP recommendations

Dr. Peter Runkel, Director-General, Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs

13h00 Lunch

14h30 European Forum for Architectural Policies – working sessions

14h30 General assembly of AISBL, the association to support the EFAP, with a workshop on the EFAP work program

16h30 Coffee break

17h00 EFAP steering committee meeting
Chair: Germany

19h30 Reception
International exchange of experience on building culture in Europe
Hosted by: BMVBS, BAK, HAK

Restaurant D.O.C., Jungfernstieg / Hamburg

SYMPOSIUM PROGRAMME
APRIL 28, 2007

9h30–12h30

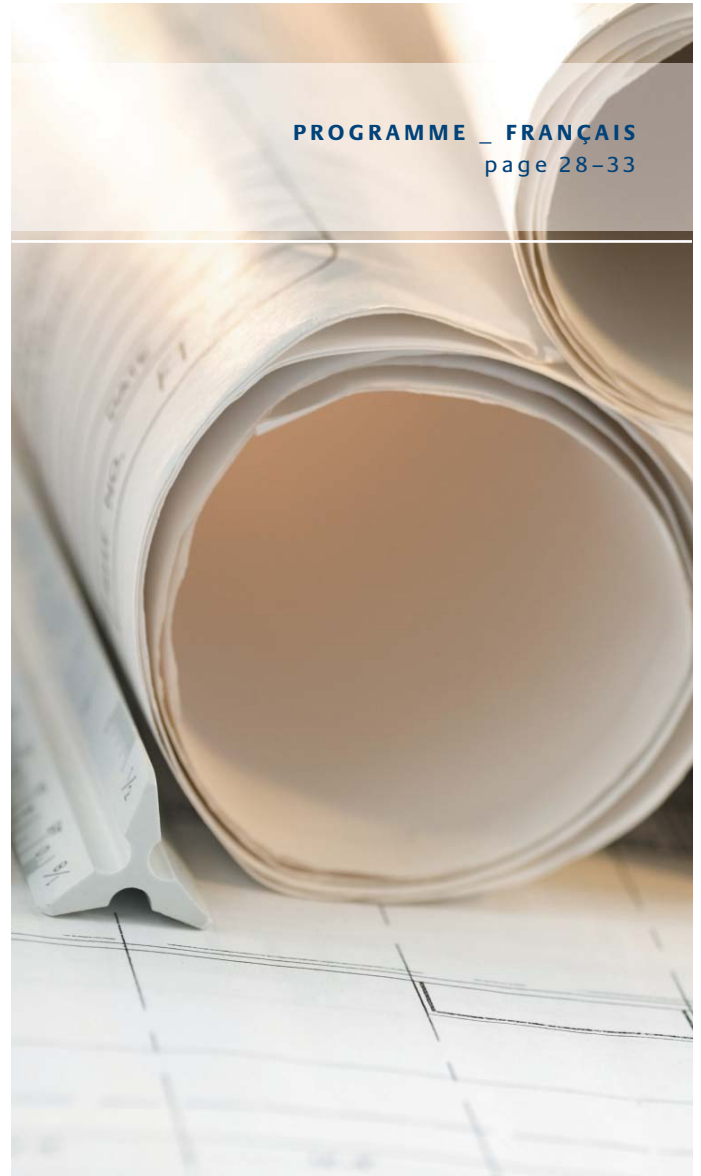
Excursions to projects in Hamburg

I – Boat tour of Hamburg

II – Coach tour of Hamburg

Kindly supported by the Hamburg Chamber
of Architects

PROGRAMME _ FRANÇAIS
page 28–33



SYMPOSIUM PROGRAMME
26 AVRIL, 2007

10h00 Inscription

11h00 **Ouverture de la manifestation / accueil**
Axel Gedaschko, Sénateur au Développement urbain et à l'Environnement, Hambourg

Dr. Engelbert Lütke Daldrup, Secrétaire d'Etat, Ministère fédéral des Transports, de la Construction et des Affaires urbaines

11h20 **Introduction**
La culture architecturale, facteur économique et facteur d'implantation
Prof. Jörn Walter, Directeur général des travaux publics, Hambourg

11h50 **La culture architecturale, facteur du développement durable**
Présentation des résultats d'expertises

La culture architecturale et son effet stimulateur de croissance
Prof. Jan Gehl, Gehl Architects, Copenhague

Le développement urbain intégré, facteur de succès des villes durables
Mart Grisel, EUKN, La Hague

12h30 **La culture architecturale, facteur de la politique structurelle de l'UE**
Dr. Michel-Eric Dufeil, UE COM / Dir. générale de la politique régionale

13h00 Pause déjeuner

14h00 **La culture architecturale et le génie des structures**
Prof. Dr. Jörg Schlaich, ingénieur, Stuttgart

14h30 **La culture architecturale et architecture**
Prof. Julia Bolles-Wilson, architecte, Münster

15h00 **Conférence-débat**
La culture architecturale au service du développement urbain durable – La culture architecturale, élément du développement économique, écologique et social en Europe

Animateur:

Frauke Burgdorff, Montag Stiftung, Bonn

1ère partie: Point focal

La culture architecturale au service du développement économique

- *Prof. Julia Bolles-Wilson, architecte, Münster*
- *Alexander Otto, Directeur général, ECE GmbH, Hambourg*
- *Dr. Herbert Grebenc, BMW Group, Munich*
- *Anna Vos, directrice de Studio Bouwfonds, Pays-Bas*

2ème partie: Point focal

La culture architecturale au service du développement social

- *Prof. Dr. Jörg Schlaich, ingénieur, Stuttgart*
- *Rosemarie Wilcken, maire de la ville de Wismar*
- *Metka Černelč, directrice générale, direction de l'Aménagement du territoire, Slovénie*
- *Dr. Ulrich Hatzfeld, Ministère fédéral des Transports, de la Construction et des Affaires urbaines*

16h30 Synthèse

Konstantin Kleffel, Président de l'ordre des architectes de Hambourg

Possibilité de retour à l'hôtel pour les participants

18h30–21h00**Réception donnée par le Sénat de la Ville de Hambourg**

Hotel de Ville, Kaisersaal
Rathausmarkt 1, 20095 Hambourg

Accueil par

Ole von Beust, maire de Hambourg

Message de bienvenue

Wolfgang Tiefensee, Ministre fédéral des Transports, de la Construction et des Affaires urbaines

SYMPOSIUM PROGRAMME
27 AVRIL, 2007

09h30 Allocutions de bienvenue des présidents des ordres professionnels

Réseaux au service de la culture architecturale en Allemagne

- *Prof. Arno Sighard Schmid, Président de l'ordre fédéral des architectes (BAK)*
- *Dr. Karl Heinrich Schwinn, Président de l'ordre fédéral des ingénieurs (BInGK)*

09h45 Allocution de bienvenue du ministre fédéral

La culture architecturale, élément du développement urbain durable: les exemples de l'Allemagne et de l'Europe

Wolfgang Tiefensee, Ministre fédéral des Transports, de la Construction et des Affaires urbaines

10h00 Réseaux européens

Jean-François Susini, Président du Conseil des Architectes d'Europe (CAE)

10h30 Présentation de la Fondation fédérale pour la culture architecturale

Sigurd Trommer, Fondation fédérale pour la culture architecturale

11h00 Pause café**11h30 Conférence-débat**

Culture architecturale: transfert de savoir, impact et mise en réseaux – Réussites et problèmes, formes et instruments de diffusion de la culture architecturale

- Sigurd Trommer, *Fondation fédérale pour la culture architecturale, Allemagne*
- Jean Gautier, *France*
- Pedro Brandão, *European, Portugal*
- Cilly Jansen, *Architectuur Lokaal, Pays-Bas*
- Brian Boylan, *CABE advisor on communications, Angleterre (sous réserve)*
- Kaarin Taipale, *Holcim Stiftung, Suisse*

Animateur

Dr. Tillman Prinz, Ordre fédéral des architectes (BAK)

12h45 Synthèse et conclusion / recommandations du Forum européen des politiques architecturales

Dr. Peter Runkel, Directeur-général, Ministère fédéral des Transports, de la Construction et des Affaires urbaines

13h00 Déjeuner

14h30 Forum européen des politiques architecturales – groupes de travail

14h30 Assemblée générale de l' AISBL avec atelier sur le thème du programme de travail du Forum européen des politiques architecturales

16h30 Pause café

17h00 Réunion du groupe de pilotage du FEPA Présidence: Allemagne

19h30 Réception

Echange international relatif à la culture architecturale.

Organisée par: BMVBS, BAK, HAK

Restaurant D.O.C., Jungfernstieg / Hamburg



SYMPOSIUM PROGRAMME 28 AVRIL, 2007

9h30–12h30

Excursions à Hambourg

I –Hambourg sur mer

II –Hambourg sur terre

Avec l'aimable soutien de l'Ordre des architectes de Hambourg





ANMELDUNG _ REGISTRATION _ INSCRIPTION

**REGISTRIERUNG UND HOTELRESERVIERUNG
NUR ÜBER**

<https://events.bmvbs.de/architektur>

Anmeldeschluss 5. April 2007

TAGUNGSORT

Bucerius Law School
Jungiusstraße 6 _ 20355 Hamburg

IMPRESSUM

Bundesministerium für Verkehr, Bau
und Stadtentwicklung
Invalidenstraße 44 _ 10115 Berlin
E-Mail eu-events@bmvbs.bund.de

**REGISTRATION AND HOTEL RESERVATIONS
ARE ONLY POSSIBLE ONLINE AT**

<https://events.bmvbs.de/architektur>

Deadline April 5, 2007

CONFERENCE VENUE

Bucerius Law School
Jungiusstraße 6 _ 20355 Hamburg

PUBLISHED BY

Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs
Invalidenstraße 44 _ 10115 Berlin
E-Mail eu-events@bmvbs.bund.de



**INSCRIPTIONS ET RÉSERVATIONS
HÔTELIÈRES UNIQUEMENT À L'ADRESSE**

<https://events.bmvbs.de/architektur>

Date limite 5 avril 2007

LIEU

Bucerius Law School
Jungiusstraße 6 _ 20355 Hamburg

RÉALISATION

Ministère fédéral des Transports, de la Construction
et des Affaires urbaines
Invalidenstraße 44 _ 10115 Berlin
E-Mail eu-events@bmvbs.bund.de

